

Rabbit	Stumble
Child	March
Old man	Creep
Soldier	Crawl
Burglar	Skip
Spider	Hop

5) Найдите в словаре идиоматические выражения со словами “stumble, kick, creep, march”. Объясните их значение. Дополните следующие предложения этими словосочетаниями.

- The workmen ... some Roman remains when they were digging the foundation for the house.
- The meal was terrible, the service was slow and they overcharged us, so we ...
- I don't feel safe here — it ...
- He's late up again. If he's not careful he's going to be given his ...

<http://edoc.bseu.by>

ДАЛЬТОН-ТЕХНОЛОГИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Н.В. Сятковская

Полоцкий государственный университет, Новополоцк

Обучение по системе Дальтона основано на трех принципах: 1) свободе; 2) независимости; 3) сотрудничестве. Вместе эти принципы обеспечивают формирование навыков, необходимых в будущем. Цель ставится индивидуально и коллективно. Процесс обучения — также индивидуальный и коллективный.

Такая система позволяет развивать индивидуальную независимость и сделать свободу управляемой, базируясь на теории Майлза о поведении, которая состоит из пяти функций: 1) инициатива; 2) информация; 3) оценка; 4) координация; 5) стимулирование. Все они важны в процессе обучения. Три принципа (свобода, независимость и сотрудничество), на которых базируется система Дальтона, соответствуют этим пяти функциям по Майлзу. Действие происходит следующим образом: базируясь на своей инициативе, обучаемый собирает и обрабатывает информацию, позже проверяя и информацию и обработку; при необходимости он обращается за помощью. Преподаватель всегда должен подходить к оказанию помощи с точки зрения психологии и эффективности обучения. Он только стимулирует процесс обучения, оставаясь в тени. Преподавателю необходимо показывать студенту его прогресс, а также проверять все задания каждого студента. Благодаря свободе выбора и независимости обучаемых, преподаватели могут тратить больше времени на индивидуальную помощь. Это ведет к ситуации, когда обучаемый и обучающие находятся на одной ступени по отношению друг к другу. Студенты учатся распределять свое время так, что свободное время они могут отдать на изучение предметов, в которых они чувствуют себя более слабыми. Система Дальтона не основана на какой-то определенной теории или опыте человечества, а в значительной степени на наблюдении того, что обучаемые в большей степени требуют мотивации и, таким образом, учатся более активно, когда создаются условия свободы выбора, независимости и сотрудничества. Метод Дальтона в большей степени рабочий, нежели творческий метод.

Цель Дальтон-урока — научить обучаемого планировать работу, отрегулировать свои мысли, доказывать свою точку зрения, т.е. перевести студента из категории несамостоятельных в категорию самостоятельных. В связи с этим к Дальтон-уроку предъявляются следующие требования: а) наличие методического уголка; б) наличие психологического комфорта; в) наличие правил работы на Дальтон-уроке как для преподавателя, так и для студентов.

Работа по Дальтон-технологии предусматривает следующие правила:

- 1) преподаватель не должен сравнивать студентов друг с другом. Студент должен чувствовать, что его сравнивают с самим собой;
- 2) когда преподаватель видит, что студенту нужна помощь, он не обязательно помогает ему, он может посоветовать ему воспользоваться справочной литературой;
- 3) преподаватель должен научить студента увидеть свою ошибку вовремя;

4) если студент выполняет задание неверно, не нужно говорить ему, что он ошибается; нужно заставить его проанализировать свою работу и найти правильный путь самостоятельно;

5) все студенты делятся на три категории: а) требующие максимального внимания преподавателя; б) частичного внимания; в) умеющие работать самостоятельно;

6) преподаватель работает с одной группой;

7) работу над темой можно начать в группах: студенты обсуждают, что они уже знают по данному вопросу, и делятся информацией с товарищами;

8) есть своего рода “соглашение между преподавателем и студентом”, когда студент может задать вопрос;

9) контролировать необходимо не только на выходе, но и в процессе работы.

Ключ к системе Дальтона — это индивидуальные задания, состоящие из набора отдельных заданий, которые необходимо выполнить за день и за неделю и которые составляются с учетом способностей каждого студента. Студенту самому предоставляется право составить расписание, когда и что делать. В аудитории студенты работают над одним или более заданием. Преподаватель наблюдает за тем, сколько времени необходимо для выполнения данного задания. Затем составляет расписание, куда входят и другие задания.

Дальтон-задания — средство развития отношения студента к работе, к преподавателю, друг к другу. На занятии все должно быть подготовлено и находиться на определенном месте (справочники, карандаши, таблицы, ключи и др.). Студенты должны знать, что от них требуется; как они могут работать (в группе, в паре, самостоятельно); когда, где им можно работать; когда можно говорить вслух; кто, когда и кому может задавать вопросы; что они должны сделать сами; будет ли им помогать преподаватель. Студент может использовать специальные карточки: красная — занят, ко мне в данный момент не обращаться, зеленая — нужна помощь. Студент может попросить помощь у своих товарищей, это желательно, т.к. помогающий закрепляет свои знания сам. В конце занятия студент сам должен сдать свою работу на проверку. Преподаватель проверяет ее и все фиксирует. Если работа выполнена неверно, студент исправляет ошибки и опять сдает на проверку. Обучение по заданиям должно быть основано на трех принципах: свобода, независимость и соперничество. Атмосфера в классе должна быть атмосферой сотрудничества между учителем и учеником и основываться на добрых отношениях между ними, что обеспечит нахождение выхода из любой ситуации, возникшей в ходе учебного процесса.

<http://edoc.bseu.by>

К ВОПРОСУ О РОЛИ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Д. Танась

Люблинский католический университет, Польша

Актуальные программы, методические и дидактические пособия по обучению иностранным языкам (в том числе и русскому) в польских средних школах рекомендуют коммуникативный подход, предопределяющий задачи обучения и организацию учебного процесса. Конечной целью обучения польских учащихся русскому языку является овладение коммуникативной и лингвистической компетенциями, предполагающими наличие у обучаемых умений и навыков правильного использования русского языка в разнообразных ситуациях общения. Основное требование по отношению к организации учебного процесса — максимально отражать естественные условия коммуникации. С этой целью применяются формы и методы обучения, приближающие классное общение к реальности, активизирующие мыслительно-познавательную деятельность учащихся и учитывающие индивидуальные стратегии усвоения знаний. Это: во-первых, различные виды коммуникативной деятельности (диалоги, симуляции, ролевые игры и др.); во-вторых, наглядные пособия, провоцирующие высказывание с опорой на зрительную и слуховую перцепцию (аутентичные материалы, иллюстрации, плакаты, открытки, записи и др.); в-третьих, парные и групповые формы учебной деятельности, обеспечивающие различные интеракции между учащимися, а также построение отношений между обучающим и обучаемыми по принципу партнерства.

Как известно, коммуникация может осуществляться так в устной, как и в письменной форме. Большинство лингвистов и психолингвистов относит письменную речь к наиболее сложным осознанным видам речевой деятельности (И.Р.Гальперин, И.Д.Зарубина, Л.М.Лосева, Е.И.Пассов, Б.В.Беляев и др.). Это объясняется, во-первых, необходимостью включения большого количества анализаторов; во-вторых, наличием усложненных уме-